

Spesso durante i processi bisogna puntualizzare certi concetti, ma a volte... recentemente il "Massachusetts Bar Association Lawyers Journal", ha riportato 21 domande REALMENTE poste da avvocati a testimoni durante lo svolgimento di processi:

"Dunque dottore, non e' forse vero che quando una persona muore mentre dorme, non se ne rende conto fino al mattino?"

"Lei era presente quando le scattarono questa sua fotografia?"

"Il figlio piu' giovane, quello di vent'anni, quanti anni ha?"

"Era da solo o era solamente lei?" (*ndt: "Were you alone or by yourself?" quasi intraducibile in italiano*)

"Fu lei o suo fratello a morire in guerra?"

"Vi ha ucciso?"

"Quanto erano distanti i veicoli al momento della collisione?"

"Lei era li' finche non se ne e' andato, giusto?"

"Quante volte si e' suicidato?"

Avv.: "Cosi', la data di concepimento (del bambino) fu l'8 di Agosto?"

Testimone: "Si'"

Avv.: "E che cosa stava facendo in quel momento?"

Avv.: "Lei ha tre figli, giusto?"

Testimone: "Si'"

Avv.: "Quanti sono maschi?"

Testimone: "Nessuno"

Avv.: "Qualcuno di loro e' femmina?"

Avv.: "Lei dice che le scale andavano giu' fino al piano terra"

Testimone: "Si"

Avv.: "E queste scale, tornavano anche su?"

Avv.: "Signor Slatery, lei ha avuto una luna di miele particolare, vero?"

Testimone: "Sono andato in Europa"

Avv.: "E ci ha portato la sua nuova moglie?"

Avv.: "Da cosa e' stato interrotto il suo primo matrimonio?"

Testimone: "Dalla morte"

Avv.: "E dalla morte di chi e' stato interrotto?"

Avv.: "Può descrivere l'individuo?"

Testimone: "Era di media altezza e aveva la barba."

Avv.: "Si trattava di un maschio o di una femmina?"

Avv.: "La sua presenza qui questa mattina e' dovuta alla notifica di deposizione che ho recapitato al suo avvocato?"

Testimone: "No, cosi' e' come mi vesto quando vado a lavorare." (ndt: appearance="essere presente" ma anche "apparire", da qui il disguido intraducibile in italiano), ossia in lingua originale:

Avv: "Is your appearance here this morning pursuant to a desposition notice which I sent your attorney?"

Testimone: "No, this is how I dress when I go to work."

Avv.: "Dottore, quante autopsie ha eseguito su persone morte?"

Testimone: "Tutte le mie autopsie sono eseguite su persone morte!"

Avv.: "Tutte le tue risposte devono essere orali, OK? Che scuola frequenti?"

Testimone: "Orali"

Avv.: "Si ricorda l'ora in cui ha esaminato il corpo?"

Testimone: "l'autopsia e' iniziata attorno alle 20:30"

Avv.: "E il signor Dennington era morto?"

Testimone: "No, era sdraiato sul tavolo desideroso di sapere perche' gli stavo facendo un autopsia!"

Avv.: "Puo' fornirci un campione di urina?"

Testimone: "Lo posso fare sin da quando ero piccolo!"

Avv.: "Dottore, prima di eseguire l'autopsia, ha controllato la presenza del battito cardiaco?"

Testimone: "No"

Avv.: "Allora ha controllato la pressione del sangue?"

Testimone: "No"

Avv.: "Ha controllato se respirasse?"

Testimone: "No"

Avv.: "Allora e' possibile che il paziente fosse vivo quando ha cominciato l'autopsia?"

Testimone: "No"

Avv.: "Come puo esserne cosi' sicuro dottore?"

Testimone: "Perche' il suo cervello era in un contenitore sulla mia scrivania"

Avv.: "Ma e' tuttavia possibile che il paziente possa essere stato ancora vivo?"

Testimone: "Si', e' possibile che fosse vivo e che stesse facendo l'avvocato da qualche parte!"